

**VASTE COMMISSIE VOOR  
TAALTOEZICHT**

BRUSSEL, 06 -07- 1998



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS kenmerk

Bijlagen

29.331/L/II/PN  
AMC/MM

Geachte Voorzitter,

Ter zitting van 26 maart 1998 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht die werd ingediend omwille van het feit dat uw maatschappij een eentalig Franse personeelsadvertentie publiceerde in "Vlan" van 15 oktober 1997 voor een sociaal assistent (e).

De klager vraagt de toepassing van artikel 61, § 8 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De heer [REDACTED] Directeur-zaakvoerder van de Jetse Haard deelde aan de VCT mee dat de Nederlandstalige versie van de advertentie geplaatst werd in "De Morgen" en het "Laatste Nieuws" van 11 oktober 1997.

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT dienen de Brusselse sociale huisvestingsmaatschappijen beschouwd te worden als plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad in de zin van de SWT.

Wervingsaankondigingen zijn mededelingen aan het publiek en moeten in navolging van artikel 18 van de SWT, wanneer zij uitgaan van plaatselijke diensten gevestigd te Brussel-Hoofdstad, in het Nederlands en in het Frans gesteld worden.

2.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is het mogelijk dat de mededeling ofwel in de twee talen in één krant of weekblad wordt geplaatst, ofwel dat de mededeling in de ene taal in één bepaalde publicatie en in de andere taal in een andere publicatie wordt geplaatst. Dit laatste kan enkel zo het om dezelfde tekst gaat (dezelfde inhoud) die tegelijkertijd geplaatst wordt in publicaties die een gelijkaardige verspreidingsnorm hebben (cfr. advies 28.048D/II/PN/SM van 30 mei 1996).

Gelet op het feit dat "De Morgen" en het "Het Laatste Nieuws" niet gratis in Brussel-Hoofdstad verspreid worden en bijgevolg geen gelijkaardige verspreidingsnorm hebben als "Vlan" oordeelt de VCT dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

De Nederlandstalige versie van de advertentie diende geplaatst te worden in "Vlan", ofwel in een blad met een gelijkaardige verspreidingsnorm (bv. Deze Week in Brussel).

De VCT vraagt u het gevolg mede te delen dat u aan haar advies geeft.

Wat de gevraagde toepassing van art. 61 § 8 SWT betreft, acht de VCT het niet nodig in dit dossier gebruik te maken van haar subrogatierecht.

Dit advies wordt medegedeeld aan de heer Ch. PICQUE, minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, aan de heer L. TOBBACK, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

